

10. Blanke, Detlev: Aleksandr Duliĉenko – Interlingvitikaj verkoj, 2-a parto. In: Informilo por Interlingvistoj (IpI) 11, N-ro 42 (3/2002), S.11-13.

11. Blanke, Detlev: Alexandr Duliĉenko – 60. In: Interlinguistische Informationen 10, Nr. 40 (3/2001), S. 8-11.

6 Constantin Dominte (1944-2006)

Einer der führenden rumänischen Interlinguisten, *Prof. Dr. Constantin Dominte* aus Bukarest, verstarb am 27. April 2006. Er war Professor für allgemeine Sprachwissenschaft an der Universität Bukarest und veröffentlichte zahlreiche Essays und Rezensionen mit interlinguistischem Inhalt. Er trat auch mit Übersetzungen rumänischer Posie ins Esperanto sowie mit lexikographischen Arbeiten hervor. Die Liste seiner Veröffentlichungen ist enthalten in:

Constantin Dominte/ Iosif Nagy: Interlingvistiko kaj esperantologio en Rumanio. Bibliografia skizo. In: Haupenthal, Irmi/Haupenthal, Reinhard (2004, Red.): Esperante kaj ekumene. Festlibro por la 75a nakiĝtago de Adolf Burkhardt. Schliengen: Edition Iltis, S. 255-276.

Eine erste Version der Bibliographie erschien in „Informilo por Interlingvistoj“ (IpI) Nr. 33 (2/2000).

7 Interlinguistische Werke von LIU Haitao

In IntI Nr. 59 (2/2006, S. 19) informierten wir über die Doktorarbeit des chinesischen Linguisten und Interlinguisten *Prof. Dr. LIU Haitao*. Er ist auch Mitglied der GIL und hat in kurzer Zeit eine beachtliche Anzahl interlinguistischer Veröffentlichungen in einigen Sprachen vorgelegt.

Liu Haitao (1962-), beendete 1983 seine Ausbildung im Fach Ingenieurkybernetik (Informatik) und promovierte 2006 mit einer Arbeit über angewandte Sprachwissenschaft. (Siehe die Zusammenfassung in: Grundlagenstudien aus Kybernetik und Geisteswissenschaft/Humankybernetik, 2006(3), S.124-135). Von 1983-2002 arbeitete er als Ingenieur („höchststrangiger Ingenieur“) und Chefinformatiker in einer großen chinesischen Kompanie. Seit 2002 ist er ordentlicher Professor an der Communication University of China, Beijing. Er unterrichtet Computerlinguistik und angewandte Sprachwissenschaft. In seine Forschungen bezieht er außerdem Probleme der Interlinguistik, der Sprachplanung und der Abhängigkeitsgrammatik ein. Er ist Mitglied der Redaktionsbeiräte von “Language Problems & Language Planning” (LPLP) und “Esperantologio – Esperantic Studies (EES)”. Umfangreiche interlinguistische Informationen findet man im Netzauftritt von Prof. LIU:

Abkürzungen:

LMPL La Monda Lingvo-Problemo (Den Haag: Mouton)
grkg Grundlagenstudien aus Kybernetik und Geisteswissenschaft/Humankybernetik (Paderborn)

Bibliographie zur Interlinguistik und verwandten Themen

---(1992): Universala Lingva Kodo. In: Journal of Planned Languages, 16th edition, S. 8-11.

- (1993): Ziranyuyanchuli zhongde meijieyu wenti [Intersprachen in der elektronischen Datenverarbeitung]. Qingbao Kexue [Informationswissenschaft], 14(2).
- (1993): Glosa 1000 - Chinese. Richmond: Glosa press. 40 p.
- (1994): Kuayuyan jisuanji wangluo de yuyan tongxu wenti [Sprachliche Kommunikation im translingualen Computernetz]. In: Qingbaokexue [Informationswissenschaft], 15(5).
- (1995): Guojiyuxue he jihuyuyan [Interlinguistik und Plansprachen]. In: Xianda waiyu [Moderne Fremdsprachen], 1995(1)
- (1995): Jihuayuyan he jisuanyuyanxue [Plansprachen und Computerlinguistik]. In: Jisuanyuyanxue jingzhan he yingyong [Entwicklung und Anwendung der Computerlinguistik]. Beijing: Tsinghua University Press.
- (1995): Internacia Universala Piktolingvo. In: Journal of Planned Languages, 21th edition, S. 12-13
- (1996): Jihuayuyan he yuyanguihua guanxi chutan [Beziehungen zwischen Plansprachen und Sprachplanung]. In: Waiguoyu [Fremdsprachen], 1996(5): 49-54.
- (1996): Cong jihuayuyan kan shuyu biao zhunhua wenti [Terminologienormung unter dem Gesichtspunkt von Plansprachen]. In: Shuyu biao zhunhua he xinxi jishu [Terminologienormung und Informatik], 2.3.4. p.4-6, 16-19, 14-16.
- (1996): Internet wangluo zhong ziranyuyan tongxun wenti [Sprachliche Kommunikation im Internet]. In: Xiandai tushu qingbao jishu [Moderne Technik für Bibliotheken und Informationsverarbeitung], 1996(4): 7-11.
- (1996): Jiyu hanyu de jihuayuyan goujian [Plansprachen auf chinesischer Grundlage]. In: Hanzi wenhua [Chinesische Kultur], 1996(4): 7-12.
- (1997): Jiyu gonglihua fangfa de yujiyuyanxue tansuo [Interlinguistik nach axiomatischen Prinzipien]. In: Waiguoyu [Fremdsprachen], 1997(6): 25-30.
- (1998): Jihua yuyan dui ziran yuyan chuli de yingxiang [Planspracheneinfluss auf rechnergestützte Sprachdatenverarbeitung]. In: [Terminologienormung und Informatik], 1998(4): 29-35.
- (1998): Interlinguistics in China. In: LPLP, 22(1): 76-87.
- (1998): Rez. zu: Albani, Paolo/Buonarroti, Berlinghiero (1994): Aga magéra difúra. Dizionario delle lingue immaginarie. Torino: Zanichelli. In: LPLP 22(3): 288-290.
- (1999): Kiel evoluas interlingvistiko? In: LPLP 23(1): 65-77.
- (1999): Aplikata interlingvistiko. In: grkg 40(1): 31-41.
- (1999): Plurlingvismo: Ĉu malbeno aŭ beno? Rez. zu Mattusch, Max Hans-Jürgen (1999). Vielsprachigkeit: Fluch oder Segen für die Menschheit? Frankfurt/Main usw.: Peter Lang. In: Esperanto aktuell 18(7): 10-11.

- (1999): La kalkulado de lingvo-vide el interlingvistiko. In: grkg 40(4): 160-170.
- (2000): Nekompleta enkonduko. Rez. zu Frank Nuessel (2000): The Esperanto Language. Ottawa: Legas. In: LPLP 24(3): 279–281.
- (2000): Rez. zu: Skutnabb-Kangas, Tove (2000). Linguistic genocide in education - or worldwide diversity and human rights? Mahwah, NJ & London, UK: Lawrence Erlbaum Associates. In: Informilo por interlingvistoj. 35(4): 2-9.
- (2001, Red.): Fiedler, Sabine/Liu, Haitao (2001, Red.), Studoj pri interlingvistiko. Studien zur Interlinguistik. Festlibro omaĝe al la 60-jariĝo de Detlev Blanke. Festschrift für Detlev Blanke zum 60. Geburtstag. Dobřichovice (Praha): KAVA-PECH, 736 S.
- (2001): Informadika Aspekto de Interlingvistiko. In: Fiedler, Sabine/LIU Haitao (Red.): Studoj pri interlingvistiko/Studien zur Interlinguistik. Dobřichovice (Praha): KAVA-PECH 2001. S. 147-171.
- (2001): Gramatiko naskiĝas el tekstaro. Rez. zu Gledhill, Christopher (1998/2000). The Grammar of Esperanto. A corpus-based description. München: Lincom. In: Esperanto studies/Esperantologio, 2001(2): 39-47.
- (2001) Creoles or planned languages: which have the simpler grammar? Rez. zu Heil, Anett (1999), Grammatische Reduktion in Frankokreolsprachen und Plansprachen. Frankfurt/Main: Peter Lang. In: Esperanto studies/Esperantologio, 2001(2): 53-57.
- (2001): Pidgins, Creoles and planned languages - Linguistic development under special conditions. In: Klaus Schubert (Red.)(2001): Planned Languages: From Concept to Reality. Brussel: Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, p. 121-177. Paralele en: Interface. Journal of Applied Linguistics / Tijdschrift voor Toegepaste Linguïstiek 15 [2] (2001). S.121-177.
- (2002): Guojiyuxue de yanjiu fanwei [Interlinguistische Forschungsthemen]. In: Yu Dequan (Red.). Gaoxiao waiyu jiaoxue yu yanjiu [Fremdsprachenunterricht und Forschung in Hochschulen]. Changchun: Jilin renmin chubanshe. S. 9-14.
- (2002): Jihuayuyan de yiban texing he jiangou yuanze [Allgemeine Züge und Schaffensprinzipien bei Plansprachen]. In Yu Dequan (Red.). Gaoxiao waiyu jiaoxue yu yanjiu [Fremdsprachenunterricht und Forschung an Hochschulen]. Changchun: Jilin renmin chubanshe.p. 15-22.
- (2003): Rez. zu Sue Wright (2000): Community and Communication: The Role of Language in Nation State Building and European Integration. Clevedon: Multilingual Matters In: LPLP 2003(3): 295-299.
- (2004): Lee, Chong-Yeong/Liu, Haitao (2004, Red.): Al nova internacia lingva ordo/Towards a New International Language Order/maixiang guoji yuyan xin zhixu. Rotterdam: Universal Esperanto Association, 239 S.
- (2004): Lingva egaleco en internaciaj rilatoj: La rolo de Ĉinio. In: Lee/Liu (2004. red.), S. 68-75.

---(2004): Language Equality in International Relations: The Role of China. In: Lee/Liu (2004. red.), S. 139–146.

---(2004): Guoji guanxi zhong de yuyan pingdeng. In: Lee/Liu (2004. red.), S. 196-204.

---(2004): Lingvistikaj Konceptoj de Zamenhof. In: grkg 2004(4): 155-165.

---(2004): Jihua yuyan yanjiu dui yuyanxue de yingxiang [Plansprachenwissenschaft und Linguistik]. In: 2003 Beijing Qianyan xueshu luntan [2003, Peking Akademisches Forum]. Beijing Normal University Press, p. 362-381.

---(2004): Guojiyuxue he shijieyuxue: tongxiang zhuan ye wenxian zhi lu. Chinesische Übersetzung von: Detlev Blanke, Interlinguistics and Esperanto studies: Paths to the scholarly literature. Interlinguistische Informationen, Vol. 13, Special edition. 2004, Berlin: Gesellschaft für Interlinguistik, 49 p.

---(2005): Shijieyu de jiegou yu fazhan [Struktur und Entwicklung des Esperanto]. In: 2004 Beijing Qianyan xueshu luntan [2004, Peking Akademisches Forum]. Beijing Normal university Press. p. 375-384.

---(2005): Kio estas eŭrolingvistiko? In: Interlinguistica Tartuensis VIII, Tartu University Press. p. 34-45.

---(2006): Rez. zu: Ilona Koutny: Angla-Esperanta-Hungara etvortaro pri Homa vivo kaj Loĝado. — Poznań: Prodruk, 2005. In: La Ondo de Esperanto, 2006(1).

---(2006): Tamen senĉese frapantaj. Rez. zu Pluhař, Zdenek (2005, Red.): Fake pri Esperanto kaj Esperante pri sciencoj. In: La Ondo de Esperanto. 2006 (4-5).

---(2006): Scienc-populara verko pri interlingvistiko por ĉiuj popoloj! Rez. zu Aleksandr Duliĉenko (2006): En la serĉado de la mondlingvo. In: La Ondo de Esperanto. 2006(11): 12-13.

---(2006): Kio estas KOD? Kiel ĝi funkcias? In: Informilo por interlingvistoj, 2006(2) :2-5.

---(2006): Yuyan gui hua he yuyan zhengce: cong dingyi kan fazhan [Sprachplanung und Sprachpolitik unter dem Gesichtspunkt bestimmter Entwicklungen]. In: yuyan gui hua de lilun he shiqian [Theorie und Praxis der Sprachplanung]. Beijing: Yuwen Chubanshe. p. 55-60.

---(2006): Ouzhou lianmeng de yuyan zhuangkuang he yuyan zhengce [Sprachensituation und Sprachenpolitik der Europäischen Union]. In: zhongguo yuyan shenghuo zhuangkuang baogao(2005) [Sprachensituation in China 2005]. Beijing: Commercial Press. p. 374-389.

---(2006): Neutrality of international languages. Journal of Universal Language. 2006(2): 37-64.

Wir weisen auch auf den ausgezeichneten Netzauftritt von Prof. LIU hin, der umfangreiches interlinguistisches Material enthält: <http://ling.cuc.edu.cn/htliu>